

Journée ABF "À nouveaux publics, nouvelles bibliothèques ? Accueillir tous les usagers"

Jeudi 20 juin 2024

BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES DE TOURS SECTIONS JEUNESSE & SERVICE DES PRÊTS AUX COLLECTIVITÉS

Lire autrement pour la jeunesse : accueil des enfants à besoins spécifiques
et des jeunes allophones

VILLE DE
TOURS

BIBLIOTHÈQUES
B
TOURS

Paul LEGENDRE

LE PROJET ALLO-LE-MONDE



La Genèse du projet



- Un service de Bibliobus scolaire qui dessert les écoles les plus éloignées des bibliothèques de la Ville de Tours
- Des ressources adaptées le public jeunesse de la TPS au CM2 mais pas ou peu pour des élèves étrangers
- L'accueils des Enfants *EANA* à l'école et au bibliobus (*Elevés Allophones Nouvellement Arrivés*)

Des allophones = Personne dont la langue maternelle est une autre langue que celle du pays dans lequel il/elle se trouve

- *CASNAV Centres Académiques pour la Scolarisation des Elèves Allophones Nouvellement Arrivés et des enfants issus de familles itinérantes et de Voyageurs*

Le maillage des dispositifs FLS TOURS & Metropole (liste 2022-2023)

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. TOURS – Centre | 2. TOURS Nord-Sud |
| - Michelet Tours | - Rimbaud Tours |
| - Flaubert Tours | - P. Bert Tours |
| - A. France Tours | - Hugo Tours |
| - G. Sand Tours | - J. Verne Tours |
| - Molière Tours | - A. Camus Tours |
| - Gide Tours | - Chappe Chambray |
| - Rabelais Tours | - Mistral Tours Sud |
| - Velpeau Tours | |
| - Raspail Tours | |
| - Vigny Musset Tours | |

5 groupes scolaires de Tours de la liste ci-dessus sont desservis par le bibliobus, le restant est rattaché à une bibliothèque de son quartier

3. SAINT-PIERRE-DES-CORPS

- Wallon
- République
- Stalingrad
- Marceau Courrier

4. SAINT-CYR

- A. France Saint Cyr

5. LANGEAIS

- F. Buisson La Riche
- P. Bert La Riche

6. JOUE-LES-TOURS

- Alouette
- Morier
- Blotterie
- Mignonne

Les objectifs du projet

- . Permettre la découverte de livres en français ou bilingue français/autre langue, et des jeux de société simples et rapides à prendre en main pour l'enseignant(e)/l'adulte comme pour l'enfant.
- . Constituer une passerelle, une première étape pour accompagner les enfants allophones à l'entrée dans la langue française et la lecture
- . Mettre en avant les langues maternelles et cultures des enfants

Le budget

Un projet qui a représenté 900€ au total :

700 € pour les acquisitions de livre et jeux de société des 10 totes-bags

200€ pour 13 jeux de société complémentaires

(**0€** pour les sacs en tissu qui ont été récupérés et upcyclés)



Les ressources sélectionnées

10 sacs Tote-bags qui contiennent chacun 6 documents :

- . des imagiers francophones
- . des dictionnaires visuels
- . des abécédaires francophones ou bilingues (français/autre langue)
- . des fictions en français plus accessible : ritournelles, répétitions, vocabulaire simple, structures en randonnée (collection « à petits petons » chez Didier Jeunesse)
- . des livres de comptines bilingues français/autre langue avec CD ciblés sur les potentiels pays d'origine et langues maternelles des enfants (Collection Comptines du monde aux Editions Didier Jeunesse)
- . des jeux de société autour du vocabulaire français de type memory, loto ou 7 familles.
(ex: éditeurs Enfantilingue & Dulala)



En pratique !



Pour l'emprunt:

-> sur demande auprès du Service Collectivité de la Bibliothèque de Tours (pretcollectivites@bm-tours.fr). Les personnes intéressées peuvent consulter le tableau de disponibilité et de contenus des tote-bags sur le site des Bibliothèques de Tours.

-> Les sacs peuvent circuler dans les 7 bibliothèques de Tours grâce à notre service de navette entre bibliothèques OU via les tournées du bibliobus jeunesse dans les écoles OU sont à retirer directement à la Bibliothèque Centrale, en section jeunesse.

-> La durée de prêt est de 6 semaines.

Retour d'expérience

- . les tote-bags sortent principalement grâce à la médiation effectuée par les agents du bibliobus scolaire pendant les tournées, le bouche-à-oreille entre enseignants.
 - . en 2 ans d'existence les sacs sont sortis 40 fois, avec une moyenne de 1,6 prêt par an -> ressources très spécifiques prêtées presque uniquement pendant la période scolaire entre septembre et juin.
 - . Des retours très positifs du CASNAV, d'enseignant du maillage FLS, ex: l'Ecole Élémentaire Rimbaud, salue cette initiative et nous a suggéré d'acquérir en supplément divers albums jeunesse, imagiers dont ils auraient besoin pour les enfants allophones. Autre exemple, l'Ecole Gustave Flaubert utilise régulièrement ces ressources et apprécie la présence des jeux de société dans les tote-bags.
 - . Ces tote-bags ont été enrichis depuis le lancement du projet de 13 jeux autour de l'entrée dans le français : jeux de société autour de la conjugaison, de la grammaire/orthographe, memory avec les mots en français, jeu de loto avec les mots en français écrits lisiblement (caractères sans empâtement/lettres capitales), puzzle autour des départements français etc..
- > un projet qui intéresse ailleurs ?!

En termes de médiation

- . des affiches dédiées dans les secteurs jeunesse
- . des accueils de groupes de classes UPE2A (unité pédagogique pour élèves allophones arrivants) du Collège Léonard de Vinci
- . comme ces ressources ne sont pas empruntées à flux tendu, nous avons décidé de permettre l'emprunt à toutes les collectivités : écoles/centres de loisirs/associations/dispositifs nationaux (ex : Réussite éducative)etc...

**TOTE-BAGS
“ALLO-LE-MONDE”**

Vous êtes un.e enseignant.e , une association, un centre de loisirs... :

des sacs tote-bags contenant des imagiers francophones, comptines bilingues, abécédaires, jeux de société... sont empruntables à destination des enfants non-francophones, en apprentissage du français (EANA) afin de les aider à rentrer progressivement dans la langue française. 10 sacs avec des contenus variés sont disponibles à l'emprunt.

Plus d'informations sur bm-tours.fr

Scannez-moi !

MODALITÉS D'EMPRUNT

1 sac pour 6 semaines à retirer dans la Bibliothèque de votre choix

ADRESSEZ-VOUS À :
pretcollectivites@bm-tours.fr

bm-tours.fr **VILLE DE TOURS**

La Genèse du projet

Projet créé et porté depuis 2022 par deux bibliothécaires du Réseau Jeunesse des Bibliothèques Tours : Sonia Le Gall & Astrid Mangen.

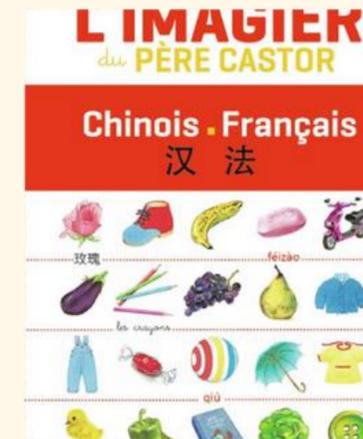
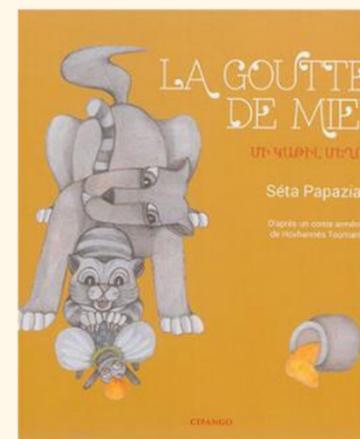
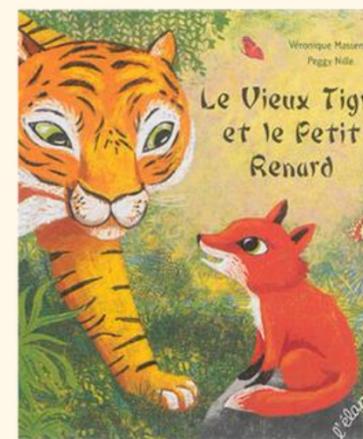
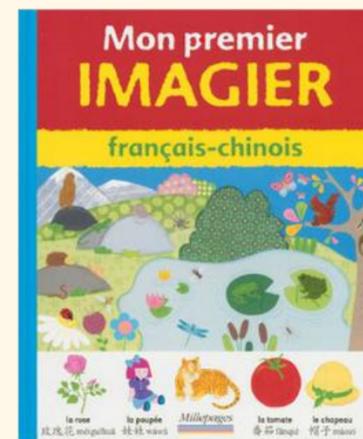
A débuté par:

- un gros travail de refonte de nos collections en langues étrangères/langues du monde pour la jeunesse, et un désherbage de nos collections en langue
- une réflexion sur comment réemployer des livres sortis de nos collections, encore en très bon état en créant une offre spécifique complémentaire pour les enseignants autour des langues mais aussi pourquoi pas pour des centres de loisirs, associations, familles

Le Principe

- Prêt de malles multilingues permettant de découvrir la diversité linguistique par continent et de s'ouvrir au monde
- Contiennent chacune 25 ouvrages en plusieurs langues, unilingues ou bilingues, albums, imagiers, livres-CD, chants-comptines, documentaires en français qui parlent de pays, étrangers...
- Ciblent les enfants de maternelle et d'élémentaire, mais aussi des plus grands ainsi que des familles afin de favoriser une rencontre autour des langues.
- Des instruments de musique du monde ont été rajoutés afin d'approcher les sonorités de plusieurs pays d'une manière différente.

4 malles sont pour l'instant disponibles à l'emprunt :
-Malle EUROPE
-Malle ASIE
-Malle AMERIQUES
-Malle AFRIQUE
+ (Malle ARCTIQUE-ANTARCTIQUE (actuellement en préparation pour la rentrée 2024))



Le Budget

500€ en 2023 pour les achats d'instruments

400€ en 2023 pour l'achat des malles

800€ en 2024 pour des achats de titres neufs en complément + création de la 5ème malle.

0€ pour les livres désherbés, triés puis réemployés

En pratique !

- Prêt sur demande auprès du Service Collectivité de la Bibliothèque de Tours (pretcollectivites@bm-tours.fr).
- Consultation du tableau de disponibilité des malles sur le site des Bibliothèques de Tours.
- Malles à retirer via les tournées du bibliobus jeunesse dans les écoles OU sont à retirer directement à la Bibliothèque Centrale, en section jeunesse.
- Durée de prêt de 6 semaines

Retour d'expérience

- Initiative appréciée par le public enseignant, déjà 8 emprunts de malles entre septembre 2023 et juin 2024.
- Après échange avec des enseignantes emprunteuses : les collègues chargées du projet ont refaçonné le contenu des malles en rajoutant des contenus avec support audio, des livres en français parlant d'autres pays et pas uniquement des ressources bilingues ou en VO.
- Rajout de CD de musiques du monde (en cours)

En termes de médiation

- Actions de médiation préexistantes et pour certaines reconduites pour sensibiliser le public jeunesse et les classes aux langues du monde et à l'ouverture aux différentes cultures :

ex: accueils de classe Contes du Monde, accueils Education Artistique et Culturels avec une Compagnie de Théâtre "De Broc et de plume" autour des Contes d'Aztèques, accueils chantés autour des comptines du monde etc...

- Malles dont la publicité est faite lors des tournées du bibliobus scolaire dans les écoles.

<- Affiche présentant l'offre installée dans les espaces jeunesse au niveau du rayon des langues du monde



“MALLES DU MONDE”

Vous êtes un.e enseignant.e , une association, un centre de loisirs... :

cette offre d'ouvrages en plusieurs langues, unilingues ou bilingues, albums, imagiers, livres-CD, comptines, instruments de musique, documentaires permet de découvrir la diversité linguistique et de s'ouvrir au monde.
Les malles sont destinées aux enfants de maternelle et d'élémentaire.

4 malles sont disponibles à l'emprunt :

- 1 malle Afrique
- 1 malle Europe
- 1 malle Asie
- 1 malle Amérique

Plus d'informations sur bm-tours.fr



Scannez-moi !

MODALITÉS D'EMPRUNT

1 malle pour 6 semaines à retirer à la Bibliothèque Centrale

ADRESSEZ-VOUS À :
pretcollectivites@bm-tours.fr

LE PÔLE "JE LIS AUTREMENT"

RESSOURCES POUR FACILITER L'ENTRÉE DANS LA
LECTURE DES ENFANTS



Genèse du projet

Depuis 2021: réflexion des bibliothécaires jeunesse autour de l'accessibilité de leurs collections, dont le public DYS.

Dyslexie : trouble de la lecture

Dyspraxie : trouble du repérage dans l'espace, touche la motricité, peut se manifester aussi par un trouble du repérage dans l'espace d'une page « ex : en cas de mise en page complexe, peu claire »

Dysphasie : trouble de la structure et du développement du langage

Une offre éditoriale de livres dits "adaptés" qui fleurissent depuis quelques années (22 collections différentes répertoriées sur **Bibliodys** (Bibliographie du groupe de travail *Lecture et dyslexie en Bretagne*)

Des collections dont on possédait certains titres en rayon, mais noyés dans les étagères de romans, non identifiés dans notre catalogue

Le Pôle *Je lis autrement* de la Bibliothèque Centrale



Les Doigts
Qui Rêvent...

Composé de:

- Un fonds DYS de lectures facilitées
- Un fonds de livres en braille pour la jeunesse qui existait déjà depuis quelques années (albums/contes/romans pour petits et grands : 83 titres différents).
- Des albums à toucher matières + braille + GC pour les tout-petits (Editions des Doigts qui rêvent / Mes mains en or), en passant par des romans classiques : le Petit Nicolas, L'œil du loup de Pennac, L'Île au trésor mais aussi des titres récents comme les derniers romans de Mortelle Adèle.

Le réseau jeunesse propose également : 70 titres jeunesse différents en gros caractères : premières lectures, romans jeunesse et ado, contes

Le choix des collections

près de 102 titres différents adaptés sont disponibles à l'emprunt dans nos bibliothèques. Ils représentent un panel d'éditeurs jeunesse et des choix d'adaptation variés. Ce sont surtout des premières lectures, romans, contes mais aussi des livres documentaires et parascolaires.



Le budget

Comprend l'achat des livres
DYS/Gc/Braille/livres-tactiles:

2022 (année de création du fonds): 685€

2023: 1050€

2024: 700€

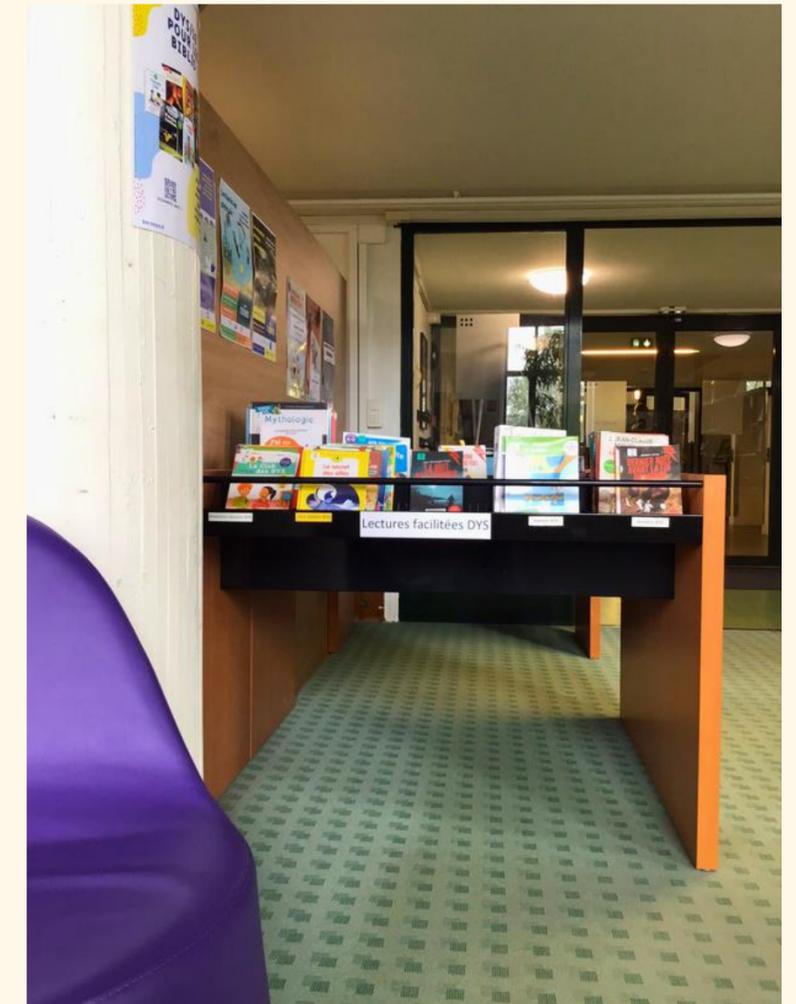
La mise en espace

- Collections extraites des fonds de romans/ documentaires pour être rassemblées « en facing » dans un bac/présentoir pour être plus visibles.



- Proche de l'entrée de la section, logo national DYS apposé sur le meuble, signalétique imprimée avec la typographie nommée « Luciole »
- Meuble proche des collections en GC jeunesse, des livres audio

-> Inviter le jeune lecteur DYS à passer d'une ressource à une autre et arriver d'une manière ou d'une autre à accéder au plaisir de l'histoire.



En termes de médiation



- des accueils de groupes d'enfants inscrits dans des instituts spécialisés comme l'IRECOV = Institut de Rééducation et d'Education pour la Communication, l'Ouïe et la Vue
- une campagne d'affichage présentant l'offre DYS sur le réseau des Bibliothèques de Tours auprès des orthoptistes et orthophonistes.
- des tables thématiques « Journée Nationale des DYS » avec une valorisation de ces collections chaque 10 octobre.
- la participation conjointe de la BM de Tours et de la BDP37, en 2023, à la Journée des DYS organisée par une orthoptiste et une orthophoniste tourangelles (Mariame N'DAW et Flore CHALANSON) à l'Hôtel de Ville. Une journée interprofessionnelle de conférences, rencontre avec le public, spectacle jeune public

Et une fois que ces enfants DYS ont grandi ?

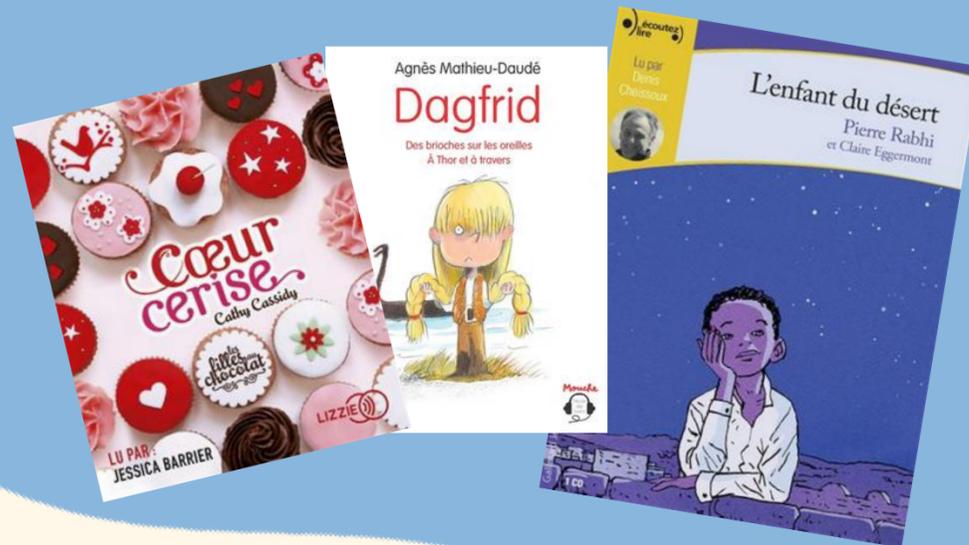
+ de 850 livres audio jeunesse

MAIS AUSSI:

+ de 4260 livres audio adulte

Près de 3500 livres adulte en gros caractères

Un accès à la Médiathèque en ligne et aux plus de 50 000 livres audios de l'Association Valentin Haüy dont les livres audios peuvent être utilisés par les publics DYS.



éOLE

médiathèque
Valentin
HAÜY

Avec les aveugles et les malvoyants

VILLE DE
TOURS



Merci pour votre écoute !



FIN !